ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2022/578

od 8. travnja 2022.

o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

(1) Vijeće je 31. srpnja 2014. donijelo Odluku 2014/512/ZVSP ([1]).

(2) Unija je i dalje nepokolebljiva u svojoj potpori suverenitetu i teritorijalnoj cjelovitosti Ukrajine.

(3) Predsjednik Ruske Federacije 24. veljače 2022. najavio je vojnu operaciju u Ukrajini te su ruske oružane snage započele napad na Ukrajinu. Taj je napad očito kršenje teritorijalne cjelovitosti, suvereniteta i neovisnosti Ukrajine.

(4) U svojim zaključcima od 24. veljače 2022. Europsko vijeće najoštrije je osudilo ničim izazvanu i neopravdanu vojnu agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu. Svojim nezakonitim vojnim djelovanjem Rusija teško krši međunarodno pravo i načela Povelje UN-a te ugrožava europsku i globalnu sigurnost i stabilnost. Europsko vijeće pozvalo je na hitnu pripremu i donošenje daljnjeg paketa pojedinačnih i ekonomskih sankcija.

(5) U svojim zaključcima od 24. ožujka 2022. Europsko vijeće izjavilo je da Rusija svojom ratnom agresijom na Ukrajinu grubo krši međunarodno pravo te je odgovorna za ranjavanje velikog broja civila i gubitak brojnih života i da Unija ostaje spremna ukloniti praznine u propisima i djelovati protiv stvarnih i mogućih zaobilaženja već donesenih mjera ograničavanja te brzo provesti daljnje koordinirane snažne sankcije protiv Rusije i Bjelarusa kako bi učinkovito onemogućila sposobnost Rusije da nastavi s agresijom.

(6) S obzirom na ozbiljnost stanja te kao odgovor na vojnu agresiju Rusije na Ukrajinu, primjereno je uvesti daljnje mjere ograničavanja. Osobito je primjereno proširiti zabranu depozitâ na lisnice kriptoimovine, kao i proširiti zabrane izvoza novčanica denominiranih u eurima i prodaje prenosivih vrijednosnih papira denominiranih u eurima na sve službene valute država članica. Također je primjereno zabraniti dodjelu i nastavak izvršavanja javnih ugovora i koncesija s ruskim državljanima i subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji. Nadalje, primjereno je zabraniti pružanje potpore, uključujući financiranje i financijsku pomoć ili bilo koju drugu korist u okviru programa Unije, Euratoma ili države članice, ruskim subjektima u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom,. Također je primjereno uvesti zabranu ruskim osobama i subjektima da budu korisnici, djeluju kao beneficijari ili u sličnom svojstvu, kao i zabranu pružanja određenih usluga trustovima. Nadalje, primjereno je zabraniti pristup lukama na području Unije plovilima koja su registrirana pod zastavom Rusije. Također je primjereno ograničiti izvoz mlaznoga goriva i druge robe u Rusiju te uvesti dodatna ograničenja uvoza određene robe koju izvozi Rusija ili koja je podrijetlom iz Rusije, uključujući ugljen i druga kruta fosilna goriva. Naposljetku, trebalo bi i svim cestovnim prijevoznicima s poslovnim nastanom u Rusiji zabraniti cestovni prijevoz robe na području Unije, među ostalim i u provozu.

([1]) Odluka Vijeća 2014/512/ZVSP od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 13.).

(7) Također je primjereno proširiti izuzeće od zabrane sudjelovanja u transakcijama s određenim subjektima u državnom vlasništvu na Švicarsku, Europski gospodarski prostor i zapadni Balkan. Unija očekuje brzo i potpuno usklađivanje svih zemalja u regiji s mjerama ograničavanja EU-a, uključujući one koje se odnose na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini. Nadalje, također je primjereno izmijeniti ili uvesti određena odstupanja u vezi s ograničenjima na robu i tehnologije s dvojnom namjenom, robu i tehnologije kojima bi se moglo doprinijeti ruskom vojnom i tehnološkom napretku ili razvoju njezina sektora obrane i sigurnosti, robu i tehnologiju prikladnu za uporabu u zrakoplovstvu ili svemirskoj industriji, mlazno gorivo i aditive za gorivo te luksuznu robu.

(8) Kako bi se provele određene mjere, potrebno je daljnje djelovanje Unije.

(9) Odluku 2014/512/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka 2014/512/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. u članku 1.aa stavku 3. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) transakcije koje su nužne za izravnu ili neizravnu kupnju, uvoz ili prijevoz prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, te titanija, aluminija, bakra, nikla, paladija i željezne rudače, iz Rusije ili kroz Rusiju u Uniju, zemlju članicu Europskoga gospodarskog područja, Švicarsku ili zapadni Balkan;";

2. u članku 1.aa stavku 3. dodaje se sljedeća točka:

„(c) transakcije za kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju ugljena i drugih krutih fosilnih goriva do 10. kolovoza 2022.;";

3. u članku 1.aa dodaje se sljedeći stavak:

„4. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.";

4. članak 1.b zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 1.b*

1. Zabranjuje se primanje svih depozita od ruskih državljana ili fizičkih osoba s boravištem u Rusiji ili od pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji ako ukupna vrijednost depozitâ fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela po kreditnoj instituciji premašuje 100 000 EUR.

2. Zabranjuje se pružanje usluga lisnice, vođenja računa ili skrbništva u vezi s kriptoimovinom ruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Rusiji ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji ako ukupna vrijednost kriptoimovine te fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela po lisnici, računu ili pružatelju skrbništva premašuje 10 000 EUR.

3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na državljane države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog područja ni Švicarske, niti na fizičke osobe koje imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, zemlji članici Europskoga gospodarskog područja ili Švicarskoj.

4. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na depozite koji su potrebni za nezabranjenu prekograničnu trgovinu robom i uslugama između Unije i Rusije.

5. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge lisnice, vođenja računa ili skrbništva, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge lisnice, vođenja računa ili skrbništva:

(a) potrebno za zadovoljenje osnovnih potreba fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz stavka 1. i njihovih uzdržavanih članova obitelji, što uključuje plaćanja za hranu, stanarinu ili hipoteku, lijekove i zdravstvenu skrb, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;

(b) namijenjeno isključivo za plaćanje opravdanih honorara ili za naknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;

(c) potrebno za izvanredne troškove, pod uvjetom da je relevantno nadležno tijelo najmanje dva tjedna prije izdavanja odobrenja obavijestilo nadležna tijela drugih država članica i Komisiju o razlozima zbog kojih smatra da bi određeno odobrenje trebalo izdati; ili

(d) potrebno za službene potrebe diplomatske misije ili konzularnog ureda ili međunarodne organizacije.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog stavka u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

6. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge lisnice, vođenja računa ili skrbništva, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge lisnice, vođenja računa ili skrbništva:

(a) potrebno za humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu i hranu, ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije; ili

(b) potrebno za aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Rusiji.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog stavka u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.”;

5. u članku 1.d stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuje se prodaja prenosivih vrijednosnih papira denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice izdanih nakon 12. travnja 2022., ili jedinica u subjektima za zajednička ulaganja kojima se stvara izloženost prema takvim vrijednosnim papirima, bilo kojem ruskom državljaninu ili fizičkoj osobi s boravištem u Rusiji ili bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu s poslovnim nastanom u Rusiji.”;

6. članak 1.f zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 1.f*

1. Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Rusiji ili bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, uključujući vladu i Rusku središnju banku, ili za upotrebu u Rusiji.

2. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice ako su ta prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz potrebni:

(a) za osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Rusiju ili članova njihove najbliže obitelji koji s njima putuju; ili

(b) za službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih ureda ili međunarodnih organizacija u Rusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.”;

7. umeću se sljedeći članci:

„*Članak 1.h*

1. Zabranjuje se dodjela bilo kojeg ugovora o javnoj nabavi ili ugovora o koncesiji koji su obuhvaćeni područjem primjene direktiva 2014/23/EU (*), 2014/24/EU (**), 2014/25/EU (***) i 2009/81/EZ (****) Europskog parlamenta i Vijeća, kao i članka 10. stavaka 1. i 3., stavka 6. točaka od (a) do (e) te stavaka 8., 9. i 10. i članaka 11., 12., 13. i 14. Direktive 2014/23/EU, članaka 7. i 8., članka 10. točaka od (b) do (f) te od (h) do (j) Direktive 2014/24/EU, članka 18., članka 21. točaka od (b) do (e) te od (g) do (i) i članaka 29. i 30. Direktive 2014/25/EU te članka 13. točaka od (a) do (d) i od (f) do (h) i točke (j) Direktive 2009/81/EZ, sljedećim osobama, subjektima ili tijelima, ili nastavak izvršavanja bilo kojeg takvog ugovora sa sljedećim osobama, subjektima ili tijelima:

(a) ruski državljanin ili fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom u Rusiji;

(b) pravna osoba, subjekt ili tijelo u čijim vlasničkim pravima subjekt iz točke (a) ovog stavka ima izravno ili neizravno više od 50 % udjela; ili

(c) fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju za račun ili prema uputama subjekta iz točke (a) ili (b) ovog stavka,

uključujući, ako oni čine više od 10 % vrijednosti ugovora, podugovaratelje, dobavljače ili subjekte na čije se kapacitete oslanja u smislu direktiva 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU i 2009/81/EZ.

2. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti dodjelu i nastavak izvršavanja ugovora namijenjenih za:

(a) rad, održavanje, razgradnju i zbrinjavanje radioaktivnog otpada, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, kao i opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;

(b) međuvladinu suradnju u svemirskim programima;

(c) pružanje nužne robe ili usluga koje mogu pružiti samo osobe iz stavka 1. ili ih samo te osobe mogu pružiti u dovoljnim količinama;

(d) rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica u Rusiji, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Rusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(e) kupnju, uvoz ili prijevoz prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, te titanija, aluminija, bakra, nikla, paladija i željezne rudače, iz Rusije ili kroz Rusiju u Uniju; ili

(f) kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju ugljena i drugih krutih fosilnih goriva do 10. kolovoza 2022.

3. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

4. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na izvršenje, do 10. listopada 2022., ugovora sklopljenih prije 9. travnja 2022.

5. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

Članak 1.i

1. Zabranjuje se pružanje izravne ili neizravne potpore, uključujući financiranje i financijsku pomoć ili bilo koju drugu korist u okviru programa Unije ili Euratoma ili nacionalnog programa države članice te ugovorâ u smislu Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 (*****), bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu s poslovnim nastanom u Rusiji, koji je više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom.

2. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na:

(a) humanitarne svrhe, izvanredna stanja u području javnog zdravlja, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe;

(b) fitosanitarne i veterinarske programe;

(c) međuvladinu suradnju u svemirskim programima i u okviru Međunarodnog sporazuma o termonuklearnom eksperimentalnom reaktoru;

(d) rad, održavanje, razgradnju i zbrinjavanje radioaktivnog otpada, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, kao i opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;

(e) razmjene pojedinaca u području mobilnosti i međuljudske kontakte;

(f) programe u području klime i okoliša, uz iznimku potpore u kontekstu istraživanja i inovacija;

(g) rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica u Rusiji, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Rusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

Članak 1.j

1. Zabranjuje se registrirati, pružiti registrirani ured, poslovnu ili administrativnu adresu kao i usluge upravljanja trustu ili bilo kojem sličnom pravnom aranžmanu kojemu su osnivač trusta ili korisnik:

(a) ruski državljani ili fizičke osobe s boravištem u Rusiji;

(b) pravne osobe, subjekti ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji;

(c) pravne osobe, subjekti ili tijela u čijim vlasničkim pravima fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz točke (a) ili (b) imaju izravno ili neizravno više od 50 % udjela;

(d) pravne osobe, subjekti ili tijela pod kontrolom fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela iz točke (a), (b) ili (c);

(e) fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju za račun ili prema uputama fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela iz točke (a), (b), (c) ili (d).

2. Zabranjuje se od 10. svibnja 2022. obavljati funkciju ili postaviti drugu osobu da obavlja funkciju beneficijara, nominalnog imatelja udjela, direktora, tajnika ili sličnu funkciju, za trust ili slični pravni aranžman iz stavka 1.

3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na djelovanja koja su nužna za dovršetak, do 10. svibnja 2022., ugovora koji nisu u skladu s ovim člankom, sklopljenih prije 9. travnja 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se kad je osnivač trusta ili korisnik državljanin države članice ili fizička osoba koja ima dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici.

5. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti u njima spomenute usluge, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za:

(a) humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu i hranu, ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije; ili

(b) aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Rusiji.

(*) Direktiva 2014/23/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o dodjeli ugovorâ o koncesiji (SL L 94, 28.3.2014., str. 1.).

(**) Direktiva 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ (SL L 94, 28.3.2014., str. 65.).

(***) Direktiva 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga i stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ (SL L 94, 28.3.2014., str. 243.).

(****) Direktiva 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji u području obrane i sigurnosti te izmjeni direktiva 2004/17/EZ i 2004/18/EZ (SL L 216, 20.8.2009., str. 76.).

(*****) Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).";

8. članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 4. riječi „stavaka 1., 2. i 3." zamjenjuju se riječima „stavka 3.";

(b) umeće se sljedeći stavak:

„4.a Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje zamjenskih dijelova i usluga potrebnih za održavanje, popravak i sigurnost postojećih sposobnosti unutar Unije.";

9. u članku 3. stavku 4. točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) namijenjena za civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % javnog vlasništva;";

10. u članku 3. stavku 7. podtočke i. i ii. zamjenjuju se sljedećim:

„i. da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu IV. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju članka 3.b stavka 1. točke (a);

ii. da su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći namijenjeni za zrakoplovstvo ili svemirsku industriju, osim ako su takva prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju stavka 4. točke (b); ili";

11. u članku 3.a stavku 4. točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) namijenjena za civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % javnog vlasništva;";

12. u članku 3.a stavku 7. podtočke i. i ii. zamjenjuju se sljedećim:

„i. da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu IV. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju članka 3.b stavka 1.;

ii. da su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći namijenjeni za zrakoplovstvo ili svemirsku industriju, osim ako su takva prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju stavka 4. točke (b); ili";

13. u članku 4. stavku 3. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) prijevoz prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, iz Rusije ili kroz Rusiju u Uniju; ili";

14. u članku 4.a stavku 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) da je ona potrebna za osiguravanje ključne opskrbe energijom unutar Unije te prijevoza prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, iz Rusije ili kroz Rusiju u Uniju; ili";

15. u članku 4.c stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije prikladne za uporabu u rafinerijama nafte i ukapljivanju prirodnog plina, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.";

16. u članku 4.d stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije prikladne za uporabu u zrakoplovstvu ili svemirskoj industriji, kao i mlaznoga goriva i aditiva za gorivo, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.";

17. u članku 4.d stavak 6. zamjenjuje se sljedećim i dodaju se sljedeći stavci:

„6. Odstupajući od stavaka 1. i 4., nacionalna nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, izvršenje financijskog leasinga zrakoplova ugovorenog prije 26. veljače 2022., nakon što utvrde:

(a) da je to nužno radi osiguravanja otplate leasinga pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice, a koji nisu obuhvaćeni nijednom mjerom ograničavanja predviđenom ovom Odlukom; i

(b) da se ruskom partneru neće staviti na raspolaganje gospodarska sredstva, uz iznimku prijenosa vlasništva nad zrakoplovom nakon potpunog povrata financijskog leasinga.

7. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

8. Zabranom iz stavka 1. ne dovodi se u pitanje članak 3. stavak 4. točku (b) ni članak 3.a stavak 4. točku (b).

9. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.";

18. umeće se sljedeći članak:

„Članak 4.ha

1. Zabranjuje se, nakon 16. travnja 2022., pružati pristup lukama na području Unije svakom plovilu registriranom pod zastavom Rusije.

2. Stavak 1. primjenjuje se na plovila koja su promijenila svoju rusku zastavu ili registraciju, u zastavu ili registraciju bilo koje druge države nakon 24. veljače 2022.

3. Za potrebe ovog članka plovilo znači:

(a) brod koji je obuhvaćen područjem primjene relevantnih međunarodnih konvencija;

(b) jahta duljine 15 metara ili više, koja ne prenosi teret i ima najviše 12 putnika; ili

(c) rekreacijsko plovilo ili osobno plovilo na vodomlazni pogon, kako je definirano u Direktivi 2013/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća (*).

4. Stavak 1. ne primjenjuje se na plovilo kojemu je potrebna pomoć u traženju mjesta zakloništa, hitnom pristajanju u luku iz razloga pomorske sigurnosti ili zbog spašavanja života na moru.

5. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu plovilu odobriti pristup luci, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je pristup potreban za:

(a) kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, titanija, aluminija, bakra, nikla, paladija, željezne rudače, kao i određenih kemijskih proizvoda i proizvoda od željeza;

(b) kupnju, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih, poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu i gnojiva čiji su uvoz, kupnja i prijevoz dopušteni na temelju ove Odluke;

(c) humanitarne svrhe;

(d) prijevoz nuklearnoga goriva i druge robe nužne za funkcioniranje civilnih nuklearnih kapaciteta; ili

(e) kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju ugljena i drugih krutih fosilnih goriva do 10. kolovoza 2022.

6. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 5. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

7. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

(*) Direktiva 2013/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. studenoga 2013. o rekreacijskim plovilima i osobnim plovilima na vodomlazni pogon i o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 94/25/EZ (SL L 354, 28.12.2013., str. 90.).";

19. u članku 4.j, stavak 4. zamjenjuje se sljedećim i dodaju se sljedeći stavci:

„4. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti prijenos ili izvoz u Rusiju kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Rusijom.

5. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

6. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.";

20. umeću se sljedeći članci:

„Članak 4.k

1. Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos u Uniju robe koja je podrijetlom iz Rusije ili je izvezena iz Rusije, a kojom se ostvaruju znatni prihodi za Rusiju čime se omogućuju njezina djelovanja kojima se destabilizira stanje u Ukrajini.

2. Zabranjuje se:

(a) izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. te s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, u vezi sa zabranom iz stavka 1.;

(b) izravno ili neizravno financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za bilo koju kupnju, uvoz ili prijenos te robe i tehnologije ili za pružanje s time povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, u vezi sa zabranom iz stavka 1.

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje, do 10. srpnja 2022., ugovora sklopljenih prije 9. travnja 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Od 10. srpnja 2022. zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuje se na uvoz, kupnju ni prijevoz, niti na povezanu tehničku ili financijsku pomoć, koji su potrebni za uvoz u Uniju:

(a) 837 570 metričkih tona kalijeva klorida pod KN 3104 20 od 10. srpnja zadane godine do 9. srpnja sljedeće godine;

(b) 1 577 807 metričkih tona kombiniranih s ostalim proizvodima pod KN 3105 20, 3105 60 i 3105 90 od 10. srpnja zadane godine do 9. srpnja sljedeće godine.

5. Uvoznim kvotama iz stavka 4. upravljaju Komisija i države članice u skladu sa sustavom upravljanja tarifnim kvotama predviđenim u člancima od 49. do 54. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 (*).

6. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

Članak 4.l

1. Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos u Uniju ugljena i drugih krutih fosilnih goriva ako su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije.

2. Zabranjuje se:

(a) izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. te s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, u vezi sa zabranom iz stavka 1.

(b) izravno ili neizravno financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za bilo koju kupnju, uvoz ili prijenos te robe i tehnologije ili za pružanje s time povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, u vezi sa zabranom iz stavka 1.

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje, do 10. kolovoza 2022., ugovora sklopljenih prije 9. travnja 2022., ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

Članak 4.m

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe koja bi mogla doprinijeti osobito unapređivanju ruskih industrijskih kapaciteta bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.

2. Zabranjuje se:

(a) izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. te s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i uporabom te robe i tehnologije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji;

(b) izravno ili neizravno financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za bilo koju prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje s time povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje, do 10. srpnja 2022., ugovora sklopljenih prije 9. travnja 2022., ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Rusiji ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

5. Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju prikladnima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije obuhvaćene ovim člankom ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći potrebni za humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu i hranu, ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuaciju.

6. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

Članak 4.n

1. Svim cestovnim prijevoznicima s poslovnim nastanom u Rusiji zabranjuje se cestovni prijevoz robe na području Unije, među ostalim i u provozu.

2. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na cestovne prijevoznike koji prevoze:

(a) poštu kao univerzalnu uslugu;

(b) robu u provozu kroz Uniju između Kalinjingradske oblasti i Rusije, pod uvjetom da prijevoz takve robe nije već zabranjen ovom Odlukom.

3. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se, do 16. travnja 2022., na prijevoz robe koji je počeo prije 9. travnja 2022., pod uvjetom da je vozilo cestovnog prijevoznika:

(a) već bilo na području Unije 9. travnja 2022.; ili

(b) treba proći kroz Uniju da bi se vratilo u Rusiju.

4. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela država članica mogu cestovnom prijevozniku s poslovnim nastanom u Rusiji odobriti prijevoz robe ako ta nadležna tijela utvrde da je takav prijevoz potreban za:

(a) kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, te titanija, aluminija, bakra, nikla, paladija i željezne rudače;

(b) kupnju, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih, poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu i gnojiva čiji su uvoz, kupnja i prijevoz dopušteni na temelju ove Odluke;

(c) humanitarne svrhe;

(d) rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica u Rusiji, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Rusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom; ili

(e) prijenos ili izvoz u Rusiju kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Rusijom.

5. Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

(*) Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.).";

21. u članku 7. stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) pravne osobe, subjekti ili tijela navedeni u prilozima ovoj Odluci ili pravne osobe, subjekti ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima oni imaju izravno ili neizravno više od 50 % vlasništva;";

22. Prilog VII. mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. travnja 2022.

Za Vijeće
Predsjednik
J.-Y. LE DRIAN

PRILOG

U Prilogu VII. Odluci 2014/512/ZVSP dodaje se sljedeća partnerska zemlja:

„JAPAN”.